N96

Quan âm chính văn tân truyện

Chủ quán kính cáo:
Quán Ven Đường mượn quyển sách nầy từ Thư Viện Trường Đại Học Yale để quí khách cần thì tham khảo
Đây chỉ là miếng giấy ghi note, có thể gở ra không làm hư quyển sách.

Quan Âm Chính Văn tân truyện (AB.638)
Trống Quân Tân Truyện (AB.641)
Quan Âm Chính Văn Tân Truyện has several copies that are now preserved in Institute of Han Nom studies in Ha Noi. The book in the Maurice Durand Collection is a copy of one of those copies.
Truyện thơ Nôm "Quan âm Thị Kính" viết theo thể lục bát kể về người con gái tên Thị Kính. Sinh ra trong một gia đình nghèo khó, cô lấy chồng học trò tên là Sùng Thiện Sĩ. Một hôm học khuya, Thiện Sĩ ngủ thiếp đi bên bàn học. Ngồi may vá cạnh chồng, thấy chồng có chiếc râu mọc ngược, Thị Kính cho là điềm không hay. Sẵn dao trong tay, Thị Kính toan cắt bỏ chiếc râu đó đi. Bỗng Thiện Sĩ giật mình tỉnh dậy, cho là vợ định hại mình, bèn hô hoán lên, thế là Thị Kính bị gia đình chồng đuổi ra khỏi nhà. Bị oan ức, Thị Kính cải trang thành con trai, đi tu ở chùa Tam Quan, lấy pháp danh là Kính Tâm. Trong vùng có Thị Mầu, con gái một nhà giàu, tính lẳng lơ, lên chùa thấy chú tiểu Kính Tâm, Thị Mầu đem lòng say đắm. Trước sự thờ ơ của chú tiểu, Thị Màu bèn lập kế, về nhà ăn nằm với người ở trai trong nhà, đến lúc có mang, Thị Màu đổ tội cho Kính Tâm. Không muốn để lộ tung tích của mình, Kính Tâm giữ im lặng, vì thế một lần nữa cô bị sư cụ đuổi ra khỏi chùa Tam Quan. Ít lâu sau, Thị Mầu sinh con trai và đem vứt ra ngoài Tam Quan. Thương trẻ sơ sinh, Kính Tâm đã ngày này qua ngày khác đi xin sữa, xin cơm nuôi nấng đứa trẻ. Ba năm ròng như thế, phần vì vất vả, phần vì ưu phiền, oan ức, Kính Tâm đã kiệt sức và chết. Khi khâm liệm Kính Tâm, mọi người mới biết Kính Tâm là phụ nữ. Nỗi oan của nàng từ đấy được giãi tỏ. Nàng siêu thăng thành Phật Quan âm.
Một số bản in của truyện Quan Âm Thị Kính đang được lưu giữ ở Viện nghiên cứu Hán Nôm ở Hà Nội. AB.638: Hiệu Phúc Yên, in năm Khải Định 74 (1919), 42 tr., 19 x 23, có chữ Hán. AB.48: QUAN ÂM TỐNG TỬ BẢN HẠNH, Quán Văn Đường, in năm Thành Thái Giáp Ngọ 1894, 56 tr., 17 x 12.5. AB.639: QUAN ÂM TỐNG TỬ BẢN HẠNH, 62 tr. các tr., 12, 18 và 20 bị mất, đã được chép lại, 19x 13.5. AB.46, AB.219: QUAN ÂM CHÚ GIẢI TÂN TRUYỆN, Thịnh Văn Đường in năm Tự Đức Mậu Thìn 1886, 54 tr., 17 x 12.5, có chữ Hán.

越南啓定四年春新刊
Việt nam Khải định tứ niên xuân tân san

觀音正文新傳
Quan âm chính văn tân truyện

AB 638

福安號藏板
Phúc an hiệu tàng bản

人生成伏易兜
Nhân sinh thành phật dễ đâu

修行救苦耒黏買成
Tu hành cứu khổ rồi sau mới thành

埃咍紇脆少冷
Ai hay bền dạ làm lành

証明𢘅准寔又拱詳
Chứng minh trong chốn minh minh cũng tường

娘吳氏誦金剛
Nàng Ngô - thị tụng Kim cương

真身群底湘鐄斮秋
Chân thân còn để tường vàng ngàn thu

娘地藏罵悉修
Nàng Địa - tạng dốc lòng tu

度朱拱捧特囚鼎親
Độ cho cũng gỡ được tù người thân

意罷仍傳𣅀又
Ấy là những truyện gần gần

修	身	麻	特	度	身	鬱	得
Tu	thân	mà	được	độ	thân	lắm	người
	路	罪	德	行	卒	爲	
	Lộ	là	đức	hạnh	tột	vời	
德	觀	音	意	傳	裁	群	記
Đức	Quan	âm	ấy	truyền	đời	còn	ghi
	本	智	罪	等	男	兒	
	Vốn	xưa	là	đứng	nam	nhi	
爲	念	自	課	少	時	出	家
Đấc	niềm	tự	thủa	thiếu	thì	xuất	gia
	修	衷	飢	刼	侯	戈	
	Tu	trong	chín	kiếp	hầu	qua	
培	塵	撿	瀝	退	邪	沼	空
Bụi	trần	giữ	sạch	thoái	tà	rửa	không
	德	牟	尼	𢧐	此	悉	
	Đức	Mâu	ni	xuống	thử	lòng	
現	罷	爲	𠀤	姿	容	美	牟
Hiện	ra	một	ả	tư	dung	mỹ	miêu

	吝	中	押	哂	奈	腰	
	Lẩn	trung	ép	dầu	nài	yêu	
得	浪	本	𠀧	另	調	腔	花
Người	rằng	vốn	đã	lánh	điều	giàng	hoa
	固	庄	刼	恪	和	罧	
	Có	chăng	Kiếp	Khác	hòa	lá	
刼	尼	紲	織	卒	陀	紲	𢷎
Kiếp	này	sợi	chỉ	tốt	đã	buộc	tay
	芾	与	法	伏	冉	台	
	Vào	ngồ	Pháp	Phật	nhiễm	thay	
怀	唦	麻	𠀧	援	踈	祕	唦
Nhỏ	nhời	mà	đã	viện	ngay	lấy	nhời
	徐	鼻	刼	女	覩	迸	
	Chỏ	sang	Kiếp	nữa	đủ	mười	
此	朱	苔	墮	淬	茂	貼	牢
Chủ	cho	đỡy	đọa	Suốt	dài	xem	sao
	墜	塵	慢	閘	托	飢	
	Cõi	trần	mặn	cửa	thác	vào	

化 生 生 化 種 市 朱 哈
Hóa sinh sinh hóa nhiễ nào cho hay

高 麗(麗) 罵 渚 顥 台
Cao - ly là nước lớn thay

大 邦 城 本 習 聆 哈 罵
Đại - bang thành vốn của nay gọi là

隴 才 郡 意 色 賒
Lũng - tài quận ấy bao xa

胡 南 縣 北 固 如 券 翁
Hồ - nam huyện bắc có như Bằng ông

家 資 時 拱 堀 中
Gia tư thời cũng lực trung

今 嫌 轉 閘 撩 弓 群 迟
Chỉn hiềm trước cửa treo cung còn chậy

曰 金 鞭 計 鼓 台
Vết Kim tiên Kể thường thay

報 胎 夢 月 滿 時 撩 巾
Báo thai mộng nguyệt mãn ngày treo cân

雖 渚 沛 樣 石 鄰
Tuy chúa phải dạng thạch lân

懇 求 拱 補 得 親 悃 芒
Khẩn cầu cũng bổ người thân muộn mãn

達 朱 氏 敬 銘 浪
Đạt cho thị – Kính tên rằng

淡 潤 色 湑 妙 揚 湟 花
Đảm nhuận sắc nước diu dàng nét hoa

冷 濃 雁 拱 沛 沙 (1)
Lạnh lùng nhạn cũng phải sa

閘 王 導 易 撰 得 床 東
Cửa Vương – đạo dễ chọn người sàng đông

於 軍 郡 固 户 崇
Ở trong quận có họ Xùng

窒 坤 衣 鉢 本 湧 巾 帶
Rất khôn y bát vốn dong cân đai

生 扎 善 士 異 稷
Sinh chàng Thiện – sĩ là giai

(1) 得 người 點 Điểm

敷 Đòi 運 Trôn 些 ta 迚 mười 衆 đầu 餘 xa 於 ở 濁 đục 宮 cung 四 tứ 倦 liên 軍 trong 點 Điểm

戈 鋒 總 角 買 外 加 冠
Qua uông tổng gác mái ngoài gia quan

計 調 才 貌 拱 頑
Kế điều tài mạo cũng ngoan

奇 曹 刼 輟 扒 潘 身 尼
Ả Tào Kiếp truốc, dàng Phan thân nùy

色 掩 白 壁 自 低
Đã trông bạch bích tự đãy

群 徐 則 鳳 渚 圍 伴 鸞
Còn thìm bói phượng, chúa vây bạn loan

書 中 停 固 玉 顏
Chú trung dành có ngọc nhan

册 烟 群 絆 嵐 幔 廣 川
Sách đen còn bận bông màn Quảng-xuyên

永 聽 户 券 斯 沔
Vẳng nghe hộ bằng gần miễn

盜 橋 異 准 神 僊 固 得
Lam Kiều là chốn thần tiên có người

	幅	幀	孔	雀	鬲	撝	
	Bức	tranh	thổng	- trước	vẽ	vời	
瑪	慣	哂	翔	余	茂	朱	牧
Cay	hiền	dầu	bắn	máy	tối	cho	tin
	宛	斤	麻	此	找	蓬	
	Đem	cân	mà	thử	nhốc	lên	
边	才	边	色	堆	边	拱	皮
Bên	tài	bên	sắc	đài	bên	cũng	vừa
	嬲	書	户	券	貼	詳	
	Mỏ	thử	họ	Bằng	xem	tường	
拱	夫	人	買	怜	量	轝	黏
Cũng	phu	nhân	mới	lo	lường	trước	sau
	悲	矜	本	色	捐	饒	
	Bởi	nay	vốn	tả	quen	nhau	
户	得	鉏	拱	公	侯	習	箕
Họ	người	vả	cũng	công	hầu	xưa	thia
	昆	粉	煉	及(習)	歙	嚴	
	Con	giai	luyện	tập	sớm	khuya	

茹	詩	書	汋	弩	藝	詩	書
Nhà	thi	thư	vấn	dũ	nghệ	thi	thư
	皮	堆	皮	侶	関	睢	
	Vừa	đài	vừa	lứa	quan	thư	
呵	浪	鄭	貴	斉	虚	麻	与
Hà	rằng	Trịnh	quý	Tề	hư	mà	ngô
	停	浪	鶏	燕	祿	盧	
	Đình	rằng	anh	yến	lộc	lừa	
吏	群	矜	待	最	徐	尼	堯
Lại	còn	nay	đợi	mai	chờ	nỉ	nao
	絲	紅	毋	害	車	釈	
	Tơ	hồng	đã	khéo	xe	vào	
曰	書	旋	吉	麻	拌	户	崇
Viết	thư	Toàn	cát	mà	trao	hộ	xùng
	娘	聞	扽	諕	毋	衝	
	Nàng	nghe	nghĩ	ngợi	đã	sang	
甑	更	惑	黙	工	恚	感	傷
Nằm	canh	thắc	mắc	cùng	lòng	cảm	thương

灵 椿 㪤 襟 侯 鐄
Linh xuân một khóm hầu vàng

桂 嫩 燕 渚 妥 囊 株 芾
Quế non yến chửa nở nang chồi nào

固 些 㪤 拙 膀 桃
Có ta một chút má đào

晨 昏 拱 屯 罨 衃 少 懞
Thần hôn cũng đã ra vào lâm thuầy

襖 莱 渚 掛 墝 尼
Áo lai chửa múa sân nay

時 挽 荆 布 麻 台 唅 罪
Thời đem kinh bố mà thay gọi là

從 夫 㝵 屯 辞 罨
Tòng phu nếu đã từ ra

承 歡 如 耿 於 如 特 兜
Thừa hoan như lúc ở nhà được đâu

雙 親 覽 意 刁 愁
Song thân thấy ý đeo sầu

哈	娘	買	哦	蹭	頭	朱	咍
Gọi	nàng	mới	đay	gót	đầu	cho	hay
	凡	罢	父	母	習	矜	
	Phàm	là	phụ	mẫu	xưa	nay	
妈	生	懞	歉	典	時	有	家
Gái	sinh	mong	sớm	đến	ngày	hữu	gia
	扽	貼	福	澤	茹	些	
	Nghĩ	xem	phúc	trạch	nhà	ta	
歲	枚	拱	易	蟠	豬	妥	珠
Một	mai	cũng	dễ	trai	già	nở	châu
	事	茹	渚	祕	少	愁	
	Sự	nhà	chớ	lấy	làm	sầu	
勉	昆	時	道	少	妯	朱	踰
Miễn	con	dữ	đạo	làm	đầu	cho	tròn
	肉	箕	乙	罕	渚	痾	
	Nhú	Kia	ất	hẳn	chưa	mòn	
椿	箕	霜	雪	拱	群	渚	之
Xuân	Kia	sương	tuyết	cũng	còn	chưa	chi

	覷	貼	塯	吏	塘	趍	
	Vả	xem	lối	lại	đường	đi	
觥	低	探	求	隊	欺	拱	斯
Quanh	đây	thăm	wiếng	đài	thì	cũng	gần
	娘	聞	哉	誘	慇	懃	
	Vàng	nghe	dạy	dỗ	ân	cần	
曷	珠	買	扽	吏	寅	又	懶
Hạt	châu	mới	nghĩ	lại	dẫn	dần	khuây
	魡	趍	雁	吏	鵠	鷈	
	Cá	đi	nhạn	lại	tin	bay	
覩	甪	礼	奄	旦	時	乘	龍
Rủ	năm	lễ	đã	đến	ngày	thừa	long
	桃	夭	鬅	愛	牟	紅	
	Đào	yểu	vẻ	ái	mầu	hồng	
玉	掙	戰	嚪	香	衝	襖	願
Ngọc	trao	chén	dịu,	hương	xông	áo	nguyện
	遙	滕	計	窖	逡	緣	
	Giỏ	đằng	Kể	khéo	đưa	duyên	

扒 刘 掇 垲 旦 沔 天 台
Chàng Lưu đuơn lới đến miền thiên thai

啃 琴 啃 瑟 掖 揲
Tiếng cầm tiếng sắt bẻ bai

啃 鍾 啃 鼓 俺 聰 嚼 哱
Tiếng chuông tiếng trống êm tai rập rình

爲 堆 才 色 皮 生
Một đái tài sắc vừa sinh

妬 曾 絲(蘇) 蹈 幅 幀 市 朋
Đố từng tơ vẽ lúc thanh nào bằng

固 脂 誓 說 嚴 腰
Có đêm thề thoát dưới giừng

爲 浪 世 世 台 浪 生 生
Một rằng thế thế, hai rằng sinh sinh

砦 箕 鑿 祕 啞 盟
Đá kia tạc lấy nhời minh

鐄 兜 湘 祕 窮 情 麻 招
Vàng đâu tương lấy chữ tình mà đeo

	寔	浪	湟	覩	每	調	
	Thực	rằng	nốt	đủ	mọi	điều	
奄	念	忠	孝	吏	朝	端	莊
Đã	niềm	trung	hiếu	lại	chiều	đoan	trang
	於	連	孝	順	雙	堂	
	Ở	trên	hiếu	thuận	song	đường	
悉	癸	敢	雉	𢬵	姜	市	滕
Lòng	quý	dám	chê	, tay	khường	nào	rời
	勾	疎	柳	絮	吟	制	
	Câu	thô	liễu	nhứ	ngâm	chế	
哂	才	娘	謝	拯	差	朱	斉
Dấu	tài	nàng	Tạ	chẳng	sai	cho	tầy
	勸	扒	經	史	脂	暇	
	Khuyên	chàng	Kinh	sử	đêm	ngày	
湯	遷	懞	找	蹎	鞜	逢	高
Thang	mây	mong	nhắc	chân	giày	lên	cao
	宜	家	台	字	詩	桃	
	Nghi	gia	hoi	chữ	thơ	đào	

認 器 磊 湟 又 市 麻 吱
Nhận ra trăm nết, nết nào mà chẽ

歜 枚 𢿱 准 深 閏
Khôm mai trong chốn thâm khuê

几 塘 金 織 得 藝 筆 研
Kẻ tràng kim chỉ, người nghề bút nghiên

更 𠀧 伴 買 册 烟
Canh khuya bạn mái sách đèn

痗 䏲 扒 買 拵 边 兢 娘
Mỏi lưng chàng mái tựa bên cạnh nàng

沛 欺 𠜱 眛 𨑹 扒
Phải khi liếc mắt trông chàng

覽 鬚 木 虐 於 昂 鬋 肸
Chầy râu mọc ngược ở ngang dưới cằm

無 心 吹 俸 多 心
Vô tâm sui bụng đa tâm

刀 昆 產 帝 買 拎 逢 插
Dao con sẵn đấy mái cầm lên tay

皮 加 泣 剪 朱 斉
Vừa giỏ rấp tiễn cho tấy

秩 命 払 色 式 踅 閉 暴
Rật mình chàng đã thức ngay bấy giờ

嗐 咍 助 韃 翻 餘
Vgán thay chưa dép ruộng dưa

哂 踅 朱 薨 拱 与 浪 奸
Dấu ngay cho chết cũng ngờ rằng gian

失 神 市 及 嗨 啾
Thất thần nào kịp hỏi han

戔 唦 羅 坂 浪 唆 薨 得
Một nhời là lối rằng toan giết người

雙 親 踅 啃 用 移
Song thân nghe tiếng rụng rời

浪 牢 嚴 屈 仍 唦 劍 咍
Rằng sao khuya khoắt những nhời gớm thay

払 浪 戟 蚊 皮 醝
Chàng rằng giấc lướm vừa say

刀	昆	娘	俸	拎	𢷎	掑	斯
Dao	con	nàng	lõng	cầm	tay	kề	gần
	𠊱	𦝫	虎	固	鬼	神	
	Hai	vai	hổ	có	quỷ	thần	
寔	虛	堆	𨱗	嗔	分	朱	詳
Thực	hư	đôi	nhế	xin	phân	cho	tường
	娘	哪	疎	𣪍	每	塘	
Vàng	võng	thưa	hết	mọi	đường		
浪	自	孕	曲	鸞	凰	旦	𠸄
Rằng	tự	dựng	khúc	loan	hoàng	đến	nay
	案	箕	𢬵	於	昂	眉	
Án	Kia	nõng	ở	ngang	mày		
瀝	𩣡	歲	節	討	𤾓	歲	皮
Sạch	chang	một	tiết,	thảo	ngay	một	lề
	拙	扒	畑	册	痗	迷	
	Sốt	chẳng	đen	sách	mỏi	mê	
拎	温	公	課	戢	槐	烧	烧
Gối	ôn	công	thủa	giấc	hoè	thiêu	thiêu

覽 鬚 木 固 庄 調
Cháy râu mọc có chẳng điều

產 刀 剪 底 幾 朝 如 饒
Sản dao tiễn để một chiều như nhau

呵 浪 固 負 情 兜
Hà rằng có phụ tình đâu

闷 醒 察 旦 情 頭 矯 冤
Muốn trông sét đến tình đâu Kẻ oan

薨 毀 放 吏 生 还
Chết tì phỏng lại sinh hoàn

時 芒 葉 肺 逢 肝 待 排
Chừ mang lá phổi luồng gan đãi bầy

公 姑 浪 保 朱 台
Cũng cô rằng bảo cho hay

濫 𢀖 扱 粉 拱 苔 滇 滇
Trộm gióng tấp phấn cũng đầy chan chan

傘 得 幾 馭 幾 鞍
Mấy người một ngựa một yên

昑	張	最	李	世	间	險	之
Nay	Trương	mai	Lý	thế	dan	hiểm	gì
	意	枚	麻	醒	𨱗	𨱗	
	Ý	may	mà	tỉnh	ngay	đi	
鼎	庭	丁	女	固	欺	群	茂
Đỉnh	đình	đinh	nữa	có	Khi	còn	đài
	事	尼	渚	祕	少	制	
	Sự	này	chớ	lấy	làm	chài	
差	得	即	刻	旦	咄	券	翁
Sai	người	tức	Khắc	đến	mài	Mang	ông
	責	浪	事	買	𨱗	𨱗	
	Trách	rằng	sự	mới	lạ	lùng	
生	昆	埃	易	生	悉	意	兜
Sinh	con	ai	dễ	sinh	lòng	ấy	đâu
	曲	琴	俸	與	揚	饒	
	Khúc	cầm	bổng	dở	dang	nhau	
醝	兜	買	匆	𨱗	橈	限	胡
Say	đâu	mới	đứa	trong	dầu	hẹn	hò

滝 箕 群 固 几 徒
Sông Kia còn có kẻ đồ

恵 臥 箕 易 麻 都 朱 窮
Lòng người Kia dễ mà đo cho cùng

事 尼 迸 眛 調 醴
Sự này mười mắt điều trông

催 停 查 晦 泮 滂 女 之
Thôi dừng tra lỗi gạn gùng nữa chi

聒 英 帝 固 膝 之
Nghe anh nào có lượng gì

拠 術 哦 帝 黏 時 黙 英
Đem về Lạy đấy sau thì mặc anh

朗 聒 計 礼 事 情
Lẫng nghe kể lể sự tình

吟 嗺 拷 旦 晁 命 麻 傷
Ngâm nguì nghĩ đến con mình mà thương

核 箕 段 怒 發 昂
Cấy Kia đoạn nọ phát ngang

懾 身 坤 豆 台 行 貌 沙
Cuỉ thân Khôn đậu hai hàng nhỉ sa

疎 浪 𧗿 義 室 家
Thưa rằng trong nghĩa thất gia

恩 悉 照 顧 寔 罪 厚 台
Ơn lòng chiếu cố thực là hậu thay

險 恢 買 戔 拙 尼
Hiểm hoi mới mặt chút này

特 狼 閘 意 𠀧 扱 倍 分
Đặc nường cửa ấy đã may lối phần

願 𢀖 懞 院 晋 秦
Nguyền xưa mong vẹn Tấn, Tần.

台 嫩 瞟 吏 朱 賍 奇 台
Hai non ngảnh lại cho gần cả hai

市 与 祕 傑 聒 埃
Vào ngồ kẻ mỏ nghe ai

禁 𢆶 塘 義 測 荄 埃 情
Cấm oằng đường nghĩa, rắc gai lối tình

芙蓉女底離梗
Phù - dung nữ để liả cành

淓(汧)凌(娄)女底淶羆自低
Giống sắn nữ để rời lính tự đấy

渃䛈鉢𠃊移𦍒
Nước trong bát đã rồi tay

固群卜吏朱苔特庄
Có còn bốc lại cho đấy được chăng

滑散遷捲姅澄
Mưa tan mấy cuốn nửa chừng

穰容吠世嗔哪頔術
Rộng dong dạy thế xin vâng lính về

鱲鯅鯅𩸞卒𩸞皮
Lớn lớn chịu chót một bề

管少牢特几吱得唭
Quản lắm sao được kẻ chê người cười

唅昆旦𤇾褪得
Gọi con đến trước lấy người

褦	良	人	奄	仕	移	蹎	𧿹
Lậy	lương	nhân	đã	sẽ	rời	chân	ra
	恚	娘	掣	餒	怵	車	
	Lòng	nàng	xiết	nẫu	sót	xa	
膀	桃	塢	㴱	楠	花	歐	愁
Bá	đào	ủ	đặt	mật	hoa	âu	sầu
	旦	尼	沙	礼	叩	頭	
	Đến	nài	lâm	lễ	Khấu	đầu	
褦	公	姑	段	来	黏	褦	鼓
Lậy	công	cô	đoạn	rồi	sau	lậy	chồng
	如	溻	㴱	淚	洞	洞	
	Như	tuôn	giọt	lệ	rồng	rồng	
謹	啼	时	式	𤅢	恚	黏	習
Nín	hài	thần	thức	, đối	lòng	sau	xưa
	油	埃	負	泊	共	饒	
	Dù	ai	phụ	bạc	cùng	nhau	
奄	神	巴	楚	連	頭	証	知
Đã	thần	ba	thước	trên	đầu	chứng	tri

	為	凫	丿	合	丿	離	
	Vì	đâu	phút	hợp	phút	li	
刼	尼	𠀧	呂	測	之	刼	黏
Kiếp	này	đã	lỡ	chắc	gì	Kiếp	sau
	舌	功	烏	鵲	北	𣏟	
	Thiệt	công	ô	thước	bắc	cầu	
扒	牛	奿	織	嗜	饒	自	剮
Chàng	Ngưu	ả	Chức	giả	nhau	tự	rầy
	吸	凝	細	耿	妢	𢷎	
	Ngập	ngừng	tối	lúc	chia	tay	
堆	边	涑	溪	罪	冑	珠	滇
Đôi	bên	sầu	sụt	bốn	mày	châu	chan
	埃	少	彼	鳳	技	鸞	
	Ai	lâm	chia	phượng	rẽ	loan	
當	𢷎	女	披	泛	彈	少	堆
Đang	tay	nỡ	bẻ	phím	đàn	lâm	đôi
	恚	扒	拷	吏	徘	徊	
	Lòng	chàng	nghĩ	lại	bồi	hồi	

觀	雖	群	恨	黏	耒	吏	傷
Cuốc	tuy	còn	giận	sau	rồi	lại	thương
	緣	尼	麻	奄	拱	揚	
	Duyên	này	mà	đã	dỏ	dương	
群	唆	掇	曲	求	凰	女	牢
Còn	toan	gẩy	khúc	cầu	hoàng	nữa	sao
	粉	箕	群	蹈	鞮	觉	
	Phấn	kia	còn	dấu	hình	nao	
香	箕	蕡	馥	襖	袍	渚	泒
Hương	kia	thơm	phức	áo	bào	chúa	phai
	撑	撑	檬	柳	章	臺	
	Xanh	xanh	khóm	liễu	chương	đài	
惜	台	奄	底	𢷎	埃	掴	梗
Tiếc	thay	đã	để	tay	ai	vin	cành
	闷	秋	永	准	佳	城	
	Muôn	thu	vắng	chốn	giai	thành	
沟	群	𠀧	𡨸	難	平	芒	𨑹
Vẫn	còn	hai	chữ	nan	bình	mang	đi

	娘	自	販	跳	于	歸	
	Nàng	tự	đổ	lướt	vu	quy	
因	緣	催	固	拷	之	如	埃
Nhân	duyên	thôi	có	nghĩ	gì	như	ai
	奄	冤	為	隻	僧	鞋	
	Đã	oan	vì	chiếc	tăng	hài	
稏	市	麻	吏	撥	台	吝	渡
Mặt	nào	mà	lại	đi	hai	lần	đò
	責	得	牢	女	苔	虧	
	Trách	người	sao	nỡ	giáng	vò	
底	朱	小	玉	恨	斂	拱	耄
Để	cho	tiểu	ngọc	giận	no	cũng	già
	堆	行	倣	固	堆	巳	
	Đôi	hàng	phỏng	có	đôi	ba	
他	浪	瞑	目	庄	他	盆	猩
Chà	rằng	miễn	mục	chẳng	thà	buồn	tanh
	慴	為	分	柳	幾	梗	
	Củi	vì	phận	liễu	một	cành	

料 捘 時 底 綿 情 忌 埃
Liều di thời để mối tình cấy ái

房 穎 序 序 歜 最
Phòng riêng tựa tựa hôm mai

醒 賜 蕩 蕩 吏 賤 欣 離
Trông ngày đằng đằng lại giài hòn năm

房 中 淚 玉 潭 潭
Phòng trung giọt ngọc đầm đầm

味 咹 空 恢 戢 卧 庄 唁
Mùi ăn không nhỏ, giấc nằm chẳng ngon

噫 唭 事 祕 昆 昆
Nực cười sự nhỏ con con

朋 籠 麻 扔 罷 塀 泰 山
Bằng lồng mà nẩy ra cõn thái sơn

為 之 閉 分 紅 顏
Vì chi bế phận hồng nhan

梗 花 妥 悶 時 殘 麻 催
Cành hoa nỏ muộn thời tàn mà thôi

悴 台 邋 泊 腋 湛
Sốt thay tóc bạc da mãi

為 埃 鍼 餒 躊 坐 壬 丐
Vì ai nên nỗi đứng ngồi chẳng khảy

虷 苔 拙 分 疎 疺
Vô giấy chút phận thỏ ngấy

事 恤 渚 覽 覽 𤾓 事 煩
Sự uui chưa thấy, thấy ngay sự phiền

祕 之 報 德 生 成
Lấy chi báo đức sinh thành

易 挑 膀 粉 麻 填 丕 撑
Dễ đem má phấn mà đền giời sinh

固 欺 篤 志 修 行
Có phi dốc chí tu hành

另 沔 塵 俗 掠 命 禪 門
Lánh miền trần tục nương mình thuyền môn

度 持 恤 德 世 尊
Độ trì nhờ đức Thế – tôn

撰 江 課 𢷎 旌 鬮 最 黏
Đỏ đang thủa trước, vuông tròn mai sau

嚴 慈 亭 福 術 黏
Nhiêm từ đành phúc về sau

盛 填 義 礦 恩 淒 亾 幾
Họa đến nghĩa nặng ơn sâu ít nhiều

上 乘 罷 伏 罷 僧
Chường thừa là phật là tăng

赤 繩 屯 隘 金 繩 罕 佳
Sích thằng đã ải, Kim thằng hẳn đái

今 依 疎 啟 嶒 排
Chỉn e thưa gửi rõ bài

傷 昆 乙 庄 女 怀 朱 幾
Chường con ắt chẳng nỗ hoài cho đi

催 時 出 告 少 之
Thôi thời xuất cáo làm chi

身 尼 群 管 是 非 特 市
Thân này còn quản thị phi được nào

盤 愧 每 鍾 湿 高
Bàn tem mọi nhiễ thấp cao

四 迸 数 斫 斫 节 罗 連
Bo mười sáu chước chước não là tiền

出 家 决 蔑 肝 連
Suất gia quyết mật gan liền

負 星 戴 月 跳 蓬 淡 長
Phụ tinh đái nguyệt bước lên rậm trường

裙 真 襖 折 妙 江
Quần chồn áo chết dịu đang

假 形 男 子 埃 詳 根 原
Giả hình nam tử ai tường căn nguyên

雙 堂 覔 事 愕 然
Song đường thấy sự ngạc nhiên

膵 蠶 和 綴 添 煩 惱 罗
Ruật tằm hoà rối thêm phiền não ra

别 凫 淡 倘 塘 賒
Biết đâu rậm thẳng đường xa

别	罘	洪	泮	咍	罘	潖	淒
Biết	là	giếng	cạn	hay	là	bể	sâu
	祝	罘	分	意	歲	頭	
	Chốc	là	phần	ấy	tuổi	đầu	
旦	矜	奇	顥	皮	侯	悒	竈
Đến	nay	cả	lán	vừa	hầu	cây	trông
	帶	箕	壬	日	窪	同	
	Đái	Kia	nhâm	nhật	chữ	đồng	
慛	緣	分	意	女	恁	參	商
Cuối	duyên	phận	ấy	nữ	bằng	Sâm,	Thương
	咍	罘	幅	雪	忿	霜	
	Hay	là	bức	tuyết	phấn	sương	
如	埃	決	壁	蹺	墻	渚	制
Như	ai	Thoát	vách	trèo	tường	chỗ	chài
	丕	時	牢	極	歲	咥	
	Vậy	thì	sao	chẳng	mật	nhài	
别	麻	嫁	弗	朱	芣	朱	衝
Biết	mà	gả	phất	cho	dâu	cho	song

	碆	鐄	聞	拱	紆	恚	
	Đá	vàng	nghe	cũng	bền	lòng	
鍾	芾	鼓	瀧	蓬	龍	旦	調
Nhẽ	nào	trống	thung	bồng	long	đến	điều
	為	兜	遙	果	滑	啁	
Vì	đâu	gió	quả	mùa	trêu		
底	源	潘	泶	朱	羸	溟	濛
Để	nguồn	trôi	nổi	cho	lèo	mênh	mông
	昧	㬎	蹎	蹔	齩	龍	
	Mất	loà	chăn	chậm	răng	long	
易	如	呂	王	碣	功	尋	頹
Dễ	như	lã	ngọc	hết	công	tìm	tòi
	别	色	渃	相	蒲	汲	
	Biết	bao	nước	mắt	bồ	hãi	
梧	桐	特	余	迸	株	朱	甘
Ngô	đồng	được	mấy	mười	chồi	cho	cam
	悲	除	堆	我	扎	南	
	Bấy	giờ	đào	ngả	bắc	nam	

別 群 觥 橘 㚸 几 咍 空
Biết cõn quanh quất cõi phàm hay thông

斫 辭 迦 垢 嫩 銅
Ngàn năm nghiêng lỏ non đồng

別 群 應 喈 洛 鍾 姤 罘
Biết cõn ứng tiếng lạc chung đó lù

傷 台 嗟 具 歲 耄
Thương thay lụ thụ tuổi già

蟧 甑 更 月 蟈 巳 脯 夏
Để năm canh nguyệt, cuốc ba tháng hè

娘 自 賒 准 香 閨
Vàng tự xa chốn hương khuê

餒 茹 蛮 莫 每 皮 麻 怒
Nõi nhà man mác mại bề mà lo

拱 筭 擇 綈 絲 紆
Cũng toan gỡ nối tơ vò

城 愁 高 屹 破 朱 散 情
Thành sầu cao ngất phá cho tan tình

想 恩 歪 滂 濛 溟
Tưởng ấn giải bể mông mênh

兜 麻 填 特 恩 情 意 兜
Đâu mà đền được ấn tình ấy đâu

斜 斜 膊 我 梗 橈
Tà tà bóng ngả cành dâu

歐 虧 鄰 桧 埃 侯 下 台
Sớm khuya dưới gối ai hầu hạ thay

永 唼 屈 稱 眈 尼
Vắng nhời khuất mặt lúc này

悉 得 少 惱 別 賜 节 愧
Lòng người thiểu não biết ngày nào nguôi

抔 調 湄 爐 賒 吹
Nghĩ điều mưa nắng xa sôi

感 傷 隊 段 徘 徊 曾 兜
Cảm thương đòi đoạn bồi hồi từng nao

蹎 拔 坦 客 屯 數
Chốn đi đất khách đã lâu

占 色 吝 矧 於 凸 圭 茹
Chiêm lao lẩn thẩn ở đâu quê nhà

嗨 探 淡 栁 寅 夜
Hải thăm rậm liễu dần dã

能 凸 雲 寺 庄 罪 於 伊 低
Hay đâu Vân – tự chẳng là ở đây

罪 皮 風 景 遝 台
Bốn lề phong cảnh lạ thay

逢 兼 欺 拱 世 尼 麻 牢
Bông – lai khi cũng thế này mà sao

南 禪 仕 輦 蹎 卧
Nam thuyền sẽ lẻn chân vào

䨻 逢 師 父 皮 蚪 誦 經
Trông lên sư phụ ngồi tụng Kinh

涓 花 洒 泣 边 命
Mưa hoa rảy khấp bên mình

八 八 破 拱 仍 觥 屹 頭
Chăm nhăm đá cũng nằy quanh ngất đầu

買 能 道 伏 窒 牟
Mỗi hay đạo phật rất mầu

槽 樑 拱 易 樹 愁 少 恤
Nâu sống cũng dễ đổi sầu làm mui

除 欺 經 教 皮 来
Chỗ khi kinh giáo mỏa rồi

褦 師 買 白 曲 娑 訴 詳
Lẩy sư mỗi bạch khúc nhôi tỏ tường

計 自 名 歲 家 鄉
Kể tự tên tuổi gia hương

如 初 蹺 踊 文 章 拱 畀
Nhà xưa theo dấu văn chương cũng là

懺 慞 名 利 繁 花
Chán chường danh lợi phồn hoa

執 𢷎 嗔 旦 禪 伽 飯 依
Chấp tay xin đến thuyền dà quy y

師 浪 尼 道 慈 悲
Sư rằng này đạo từ bi

驥	塘	普	度	狹	之	崖(因)	緣
Rồng	đường	phả	độ	hẹp	gì	nhân	duyên
	仍	牢	當	度	少	年	
	Những	sao	đường	độ	thiếu	niên	
聰	貼	風	樣	拱	辭	昆	得
Nhìn	xem	phong	dạng	cũng	nên	con	người
	故	之	茹	壘	賒	淵	
	Cố	chi	nhà	lối	xa	khơi	
拢	命	臺	閣	飢	尼	林	泉
Đem	mình	đài	các	vào	nơi	lâm	tuyền
	咍	畀	悴	分	憤	緣	
	Hay	là	tuổi	phận	hèn	duyên	
咍	畀	刀	累	芒	煩	之	庄
Hay	là	đeo	lụy	mang	phiền	chi	chăng
	今	哌	猿	楚	落	澄	
	Chỉn	e	vượn	sở	lạc	trừng	
伴	恁	旦	奇	核	棱	拱	驚
Bận	lòng	đến	cả	cây	rừng	cũng	kinh

疎 浪 祕 偈 書 生
Thưa rằng nhỏ mọn thư sinh

少 之 朱 旦 累 命 渚 咏
Lắm chi cho đến lụy mình chỏ e

埉 仁 洳 俸 璘 槐
Nên nhân nhỏ lòng sân hoè

拱 懞 糊 閘 馭 車 買 得
Cũng mong sáng cửa ngựa xe mới người

兑 鼈 世 事 噫 唭
Đoái trông thế sự nực cười

如 挑 路 壘 麻 排 恪 之
Như đem trò rối mà bày khác chi

浮 雲 歲 朶 翹 拔
Phù vân một đóa bay đi

欺 時 襖 皇 耿 時 徼 顛
Khi thời áo thắng lúc thì mường đen

質 塘 南 竄 如 拌
Chất đường nam Thoán như nằm

巾 帶 顏 眼 得 涓 買 命
Cân đai nhan nhản người quen nói minh

拯 嚐 舐 搭 君 鄉
Chẳng thêm thịt đắp quân khanh

麻 挽 身 體 必 形 役 之
Mà đem thân thể lâm hình dịch chi

朱 鍼 晚 景 住 持
Cho nên mến cảnh trụ trì

敢 嗔 洳 膀 僧 輝 察 恚
Dám dám xin nhỏ bóng tăng huy sét lòng

師 嗜 浪 几 儒 風
Sư khon rằng kẻ nho phong

匹 推 旦 符 色 空 帝 麻
Đã suy đến chữ sắc không đấy mà

箕 泡 箕 影 丿 戈
Kia bào kia ảnh phút qua

箕 霜 箕 雪 箕 畀 占 色
Kia sương kia tuyết kia là chiếm bao

路 罪 爭 智 湿 高
Lộ là tranh trí thấp cao

几 卢 得 志 得 嚎 失 聲
Kỉ lo đắc chí, người gào thất thanh

袂 埃 必 辱 必 榮
Lấy ai lâm nhục lâm vinh

寐 齣 罪 盎 鞊 撑 夷 夷
Trăm năm là áng cỏ xanh rì rì

牢 平 慍 趣 園 祇
Sao bằng uui thú viên kỳ

撼 空 罪 眛 法 隨 台 边
Giất không bốn mắt pháp tùy lai bên

道 尼 玄 質 哭 玄
Đạo này huyền thật là huyền

虛 無 麻 汐 僭 熱 世 尼
Hư vô mà vấn chạm nhiễu thế này

小 陀 免 道 旦 低
Tiểu đà miễn đạo đến đây

敬心牠達自𠊱哈常
Kính - tâm tên đạt tự nay gọi thường

哪唦浪景十方
Vắng nhời rằng cảnh thập phương

挑畑般若揀鍾三玄
Khêu đèn bát nhã, giống chuông tam huyền

真經箑窆心傳
Chân kinh ghi chứ tâm truyền

直座龍繞恤沔虎徯
Chực toà long nhiễu, uui miễn hổ khê

隊干想餒鄉圭
Đòi cần tưởng nẫu hương khuê

得𢧵𢧵淡恚術𦣞更
Người đi ngàn đậm, lòng về năm canh

事命命亂買命
Sự mình mình đậm mua mình

礦情拱沛礦情夕慨
Vặng tình cũng phải nặng tình làm khuây

青 劍 智 慧 埋 低
Thanh gươm trí tuệ mai đây

色 饒 苦 惱 割 𢧵 朱 来
Bao nhiêu khổ não cắt ngay cho rồi

香 衡 法 界 燒 燒
Hương sông pháp giới ngùi ngùi

椿 拎 職 偈 妙 拵 棋 更
Chông vung trống kệ, trúc dồn mõ canh

固 得 景 吏 強 清
Có người cảnh lại cũng thanh

塩 空 拱 扔 罪 梗 蓮 花
Bỗn không cũng nẩy ra cành liên hoa

色 縫 聶 𢧵 伽 沙
Đã bông trăm tấm dà sa

仍 得 僊 汤 𩀱 罪 恪 允
Nhưng người tiên vẫn trông ra khác thâm

摺 耀 𤇾 准 禪 庵
Giấp diu trước chốn thuyền am

刻	怀	春	仍	約	唆	事	繩
Đứa	hoài	xuân	nhưng	ước	toan	sự	sẵng
	語	払	播	日	帝	庄	
	Ngỗ	chàng	thêm	nhật	đấy	chăng	
器	兜	拱	捻	巢	咬	惜	夷
Ra	đâu	cũng	ném	quả	ăn	tiếc	gì
	歪	生	姿	色	少	之	
	Giải	sinh	tư	sắc	làm	chi	
花	粼	蛭	拱	固	欺	伴	悉
Hoa	tươi	bướm	cũng	có	khi	bận	lòng
	衂	廊	固	歳	富	翁	
	Trong	làng	có	một	phú	– ông	
家	資	度	余	石	崇	劒	兜
Gia	tư	độ	mấy	Thạch	– sùng	Kém	đâu
	小	妲	於	准	紅	楼	
	Tiểu	thư	ở	chốn	hồng	lâu	
歳	皮	堆	糝	氏	牟	哭	銘
Tuổi	mùa	đôi	tám	thị	– mâu	là	tên

	葉	紅	退(達)	斷	豁	蓮	
	Lá	hồng	đặt	xuống	dâng	lên	
綿	緣	擲	旦	渚	鍼	綿	之
Mối	duyên	đo	đắn	chửa	nên	mối	gì
	帝	浪	窮	湟	閨	闈	
	Nào	rằng	dễ	nết	khuê	vi	
時	森	夢	魂	拱	趺	供	養
Ngày	rằm	mộng	một	cung	đi	cúng	dàng
	落	瞿	覽	小	妙	揚	
	Nhác	trông	thấy	tiểu	diệu	dàng	
湃	秋	吹	遣	朱	娘	渴	滈
Pòng	thu	sui	khiến	cho	nàng	khát	khiao
	得	凫	固	樣	清	蚤	
	Người	đâu	có	dáng	thanh	tao	
膵	花	鄰	坦	鬅	鞋	連	丕
Bóng	hoa	dềi	đất	, vẻ	sao	trên	gjời
	泣	疎	渚	及	閼	唖	
	Rấp	thưa	chửa	kịp	hết	nhời	

買 同 桶 拙 奄 稜 蹎 趨
Mẫi đồng mặt chót đã rồi chân đi

懇 牢 德 伏 度 持
Khẩn sao đức phật độ chì

吹 緣 低 帝 斫 之 特 親
Sui duyên đây đấy chước gì đuộc thân

如 空 沛 刼 朱 陳
Như không phải kiếp Châu, Trần,

時 嗔 惡 陣 風 雲 拱 洳
Thời oán mật trận phong vân cũng nhỏ

遝 朱 小 沕 抗 何
Lạ cho tiểu vẫn hằng hà

余 番 時 拱 黎 於 買 命
Mấy phen thời cũng thà ở mãi mình

花 箕 吶 罕 傾 城
Hoa kia nói hẳn khuynh thành

嘲 花 花 吏 無 情 余 怜
Chào hoa hoa lại vô tình mấy cám

知 音 庄 及 知 音
Tri âm chẳng gặp tri âm

底 埃 懞 蹲 懞 齫 愁 穩
Để ai mong đứng mong ngồi sầu riêng

懇 翁 月 老 車 緣
Khẩn ông nguyệt lão xe duyên

小 禪 箕 合 良 緣 矯 麻
Tiểu thuyền kia hợp lường duyên kéo mà

脂 脂 想 月 慲 花
Đêm đêm tưởng nguyệt nỏ hoa

別 牢 虧 夥 朱 戈 時 愁
Biết sao khuya khỏa cho qua thời sầu

蝨 茹 產 釵 蒼 頭
Trong nhà sẵn đỉa thường-đầu

權 宜 爲 拙 易 侯 埃 能
Quyền nghi một chút dễ hầu ai hay

粟 桃 潍 遙 東 飛
Phi đào lọt gió đông bay

戢	春	淹	愛	拖	咍	性	情
Giấc	xuân	ẩm	ái	đỡ	thoay	tính	tình
	巴	腔	睨	奄	恪	形	
	Ba	giăng	coi	đã	khác	hình	
餂	唵	時	吶	味	掙	吏	嚐
Bửa	ấn	thái	hiếng,	mùi	chanh	lại	thèm
	雙	親	覓	事	愕	然	
	Song	thân	thấy	~~sự~~ sự	ngạc	nhiên	
牢	昆	奄	木	罪	恬	庄	能
Sao	con	đã	mọc	ra	điềm	chẳng	hay
	世	麻	埃	嗨	悲	昷	
	Thế	mà	ai	hỏi	bấy	nay	
堆	边	孤	襖	庄	佳	边	市
Đâi	bên	tay	áo	chẳng	dầy	bên	nào
	呂	来	催	别	浪	牢	
	Lỡ	rồi	thôi	biết	rằng	bao	
着	昆	者	樓	招	桃	余	埃
Chớ	con	giả	mận	trêu	đào	mấy	ai

易 麻 啱 蟣 氷 聰
Dễ mà ăn cáy lưng tai

齧 齧 聞 傳 皮 外 虎 皓
Răng răng nghe truyện bề ngoài hổ người

娘 浪 兜 害 仍 咥
Nàng rằng đâu khéo nhưng nhời

金 鈴 庄 固 嗅 茂 世 兜
Kim linh chẳng có dại dài thế đâu

梗 花 沟 𢀖 群 年
Cành hoa vẫn dứ còn mầu

昆 蔓 哂 蟣 朱 愁 著 屍
Con oanh dấu gáy cho sầu chớ thây

否 油 性 渃 憑 遽
Vì dầu tính nước lòng mây

如 魔 市 忍 旦 闒 渚 趨
Như ma nào nhịn đến rầy chưa đi

𢀖 衝 脩 限 沛 欺
Vẫn vung thường hạn phải khi

化 罡 世 意 晦 之 即 命
Hóá ra thế ấy hỏi chi tức mình

揔 唽 瑄 傑 月 評
Rút nhời nghe nõ nguyệt bình

浪 隊 昆 妬 外 情 罡 查
Rằng đòi con gái ngoài tình ra tra

富 翁 拷 事 辱 牙
Phú - ông nghĩ sự nhuốc - nha

跋 飢 則 褫 跋 罡 撫 命
Rở vào tắc lưỡi, rở ra vỗ mình

浪 昆 生 事 事 生
Rằng con sinh sự sự sinh

呵 浪 禍 於 丕 撑 招 飢
Hà rằng họa ở giời chống gieo vào

魂 哭 動 地 少 牢
Một là động địa làm sao

浩 方 沐 浴 收 飢 庄 差
Nước đường mộc dục thu vào chẳng sai

	𠄟	罷	壬	糶	容	錢	
	Hai	là	nhâm	thuốc	dong	dai	
丐	淫	羊	霍	時	埃	拱	皷
Cái	dâm	dương	hoắc	thời	ai	cũng	mua
	吧	哭	沛	匊	嘲	符	
	Ba	là	phai	dứa	trao	bùa	
咖	唭	漢	許	做	朱	色	𣍐
Khiêng	cưài	hán	hở	nó	cho	bao	giờ
	無	情	市	固	埃	与	
	Vô	tình	nào	có	ai	ngờ	
世	麻	咬	吶	黷	於	如	空
Chế	mà	ăn	nói	ẩm	ở	như	không
	坤	麻	疎	哦	朱	衝	
	Khôn	mà	thưa	gửi	cho	song	
矯	時	筏	檄	雷	淹	座	和
Kẻo	thời	bè	chuối	trôi	sông	chẳng	hoà
	撸	𢷎	經	引	娘	器	
	Giắt	tay	kinh	dẫn	nàng	ra	

昆 芒 膊 曭 吒 耄 觚 腰
Con mang bụng nặng, cha già lưng eo

仍 哭 吱 庫 悒 覇
Những là chê khó cậy dầu

底 矜 昆 哋 易 侯 埃 芒
Để nay con dại dễ hầu ai mang

富 翁 暄 吶 虎 豁
Phú – ông nghe nói hổ hang

嘞 浪 牢 帝 料 塘 疎 趍
Phủ rằng sao đấy liệu đường thưa đi

疎 浪 虎 分 女 兒
Chưa rằng hổ phận nữ nhi

三 從 恒 舒 歲 釐 敢 涕
Tam tòng hằng dữ một ly dám rời

他 乎 蓬 轍 制 排
Cha hồ lồng trống chái bài

妬 得 凶 暴 歲 茂 敢 啁
Đố người hung bạo một đời dám trêu

	調	凫	如	纚	如	繞	
	Điều	đâu	như	dật	như	thiều	
調	凫	埃	窖	達	調	醜	車
Điều	đâu	ai	khéo	đặt	điều	sấu	sa
	固	凫	仍	態	淫	邪	
	Cố	đâu	những	thói	dâm	tà	
黜	為	醜	弗	化	罹	世	尼
Bỏi	vì	sấu	máu	hóa	ra	thế	này
	寔	罘	禍	遙	灾	毸	
	Chúc	là	vạ	gió	tai	bay	
俸	仍	扱	焜	盘	痲	罪	茂
Bổng	dùng	gấp	lửa	bàn	tay	tội	dối
	廊	浪	市	沛	吶	制	
	Làng	rằng	nào	phải	nói	chải	
停	消	刀	葉	仍	唼	扔	棦
Đường	quen	dao	lá	những	nhài	vất	chanh
	相	箕	睨	奄	現	形	
	Mắt	Kia	coi	đã	hiện	hình	

眼 光 如 水 固 冷 特 兜
Nhãn quang như thủy có lãnh được đâu

極 哈 暝 腦 色 數
Chẳng hay ngày tháng bao lâu

膴 紅 睨 𠸄 罪 牟 撑 撑
Mà hồng coi đã ra mầu sanh sanh

沛 埃 時 狩 寔 情
Phải ai thì thú thực tình

律 朱 團 聚 拱 成 室 家
Luật cho đoàn tụ cũng thành thất gia

空 時 𠀧 𤞷 疎 戈
Không thời một chuế thưa qua

𢧐 𢷬 渚 易 贖 罪 特 市
Chín trâu chưa dễ chuộc ra được nào

暄 唓 妙 迭 麻 𢷬
Nghe nhài dìu dặt mà nao

拐 命 卒 𠸄 易 牢 氷 蓬
Ngũ minh chót đã dễ sao lường lồng

蒼 頭 奴 奄 蹐 冲
Chẳng - đầu nó đã tếch song

吶 罪 漆 醜 覷 空 固 憑
Nói ra thêm sấu vả không có lẳng

法 廊 沛 拠 吶 稱
Pháp lang phải cứ nói sưng

腰 埃 指 乃 枚 蒸 特 洳
Yếu ai chỉ nầy, may chưng được nhỏ

疎 浪 糴 駭 群 初
Chưa rằng trước hãy còn sở

泮 滝 時 碎 除 除 坤 愛
Cạn sông thời đá trỏ trỏ khôn che

習 聆 於 准 深 閏
Xưa nay ở chốn thâm khuê

哂 蜂 咍 蚿 渚 兮 別 埃
Dấu ong hay lướm chưa hề biết ai

沛 欺 蓮 准 禪 斎
Phải khi lên chốn thuyền - trai

敬心小意返外黏碑
Kính – tâm tiểu ấy gặp ngoài sau lúa

過腰卒色願誓
Quá yêu chót đã nguyện thề

粲桃付黙蛇箕器飢
Nhị đào phó mặc liềm kia ra vào

油鍼球泊渡罹
Dầu nến cầu bạc bến sao

洳廊恩意茂帝豎涓
Nhỏ lang ân ấy đâu nào dám quên

爐嫁指種詳名
Rồi rằng chỉ mặt tường tên

傳隊小吏眼前堆狐
Truyền đầu tiểu lại nhãn tiền đầu eo

嗐信柒佪調怖
Mảng tin thấy tỏ điều lo

典冷帝別緣由役夷
Dữ lành nào biết duyên do việc gì

哪 隊 師 引 小 拸
Vãng đôi sư dẫn tiểu đi

稒 時 吝 曷 咽 時 念 經
Cay thời lần hạt, miệng thời niệm kinh

旦 尼 廊 嗨 事 情
Đến nơi lang hải sự tình

小 箕 奄 决 修 行 旦 低
Tiểu kia đã quyết tu hành đến đây

淨 秋 𥝌 駭 群 醝
Sông thu sao hãy còn say

氏 年 箕 奄 呈 排 分 明
Thị mãu kia đã trình bầy phân minh

吶 𩛥 時 拱 恕 情
Nài ngay thời cũng thứ tình

料 些 渚 固 咍 觥 女 杶
Liệu ta chớ có dối quanh nữa đồn

朗 聒 疔 疸 悉 輪
Lặng nghe đau đớn lòng son

別 修 巢 意 固 踰 特 庄
Biết tu quả ấy có trõn được chăng

悲 除 改 樣 男 僧
Bãy giờ cải dạng nam tăng

吶 罷 易 退 退 仍 特 希
Nói ra dễ thoái, thoái nhưng được nào

寔 鐄 哂 炤 麻 牢
Chức vãng dầu lửa mà sao

烝 炭 朱 此 余 遭 拱 油
Đất than cho thử mấy tao cũng dầu

農 餒 畧 黏 蹭 頭
Nồng nõi trước sau gót đầu

浪 勾 空 色 易 侯 盛 差
Rằng câu không sắc dễ hầu dám sai

如 群 刀 肥 塵 埃
Như còn đeo dạ trần ai

時 嗔 固 德 如 來 達 頭
Thời xin có đức như - lai trên đầu

債 聰 廊 晦 氏 牟
Trái tai lang hỏi thị – mâu

拠 疎 殺 墨 畧 黏 停 停
Cứ thưa một mực trước sau dành dành

廊 浪 催 庄 冤 情
Lang rằng thôi chẳng oan tình

小 箕 拠 寔 麻 呈 買 衝
Tiểu kia cứ thực mà trình mới song

庄 推 伏 意 哭 悉
Chẳng suy phật ý là lòng

如 塘 家 室 拱 空 禁 麻
Như đường gia thất cùng không cấm mà

摧 停 咐 伏 余 饒
Thôi dừng dối phật mấy nhau

咽 花 蹠 渚 時 姜 戈 擽
Ăn hoa lội nước thời sau quá sào

木 天 拯 喻 特 芾
Mộc Thiên chẳng dỗ được nào

慽	命	吏	眷	匊	倒	天	制
Vui	mình	lại	quyến	đứa	nhào	thiên	chúa
	假	形	少	小	啀	茂	
	Dả	hình	lâm	tiểu	dái	đời	
啀	埃	易	啀	特	丞	箕	油
Dái	ai	dễ	dái	được	giữ	kia	du
	料	巴	迸	欲	塘	修	
	Liệu	ba	mươi	sáu	đường	tu	
極	時	文	筆	武	無	底	之
Chẳng	thời	văn	bút	vũ	vô	để	chi
	吶	牢	拱	拠	知	知	
	Nái	sao	cùng	cứ	tri	tri	
繩	擂	匊	傷	郎	時	傳	毛
Thằng	roi	đứa	nạc	trẻ	thì	truyền	mau
	少	朱	釟	曲	椰	疔	
	Lâm	cho	chín	khúc	quặn	đau	
桃	痕	疒	稱	栁	棹	幹	冐
Đào	nhăn	nhó	mặt	, liễu	cau	cốn	mày

海 棠 返 陣 遙 西
Hải - đường gặp trận gió tây

葉 拎 淶 淖 花 飜 哉 排
Lá rung rồi rối, hoa bay tới bời

迸 方 伏 劋 方 丞
Mười phường phật, chín phường giời

固 咍 旦 事 鄰 茂 冤 油
Có hay đến sự dưới tài oan du

爲 市 爐 透 唋 誣
Được nào soi thấu nhãi au

杯 爆 顛 皇 論 霞 沛 庄
Bôi nhoà đen trăng lộn mù phải chăng

強 唄 強 戛 康 康
Cũng van cũng một khăng khăng

女 市 覩 喈 柒 曾 薨 得
Nỡ nào đỗ tiếng thấy Tăng chết người

傳 無 貼 𠀧 哉 排
Nạc vô xem đã tới bời

傷 咍 師 買 桔 唼 嗔 嚩
Thương thay sư mãi cát nhãi van lớn

疎 浪 沙 福 帝 欣
Thưa rằng làm phúc mà hân

翔 恚 菩 薩 撟 千 雷 霆
Mở lòng bồ tát dẹp cơn lôi đình

券 廊 哪 納 分 明
Khuôn lăng vâng nộp phần minh

哄 坤 嗔 駭 怒 情 衆 番
Dại khôn xin hãy thứ tình một phiên

拮 唼 道 德 吶 蓮
Cất nhời đạo đức nói lên

哂 得 毒 共 拱 鍼 吹 恚
Dấu người độc dữ cũng nên suối lòng

怛 筭 拷 打 朱 穷
Rập toan khảo đánh cho cùng

昤 師 𠀧 領 時 客 朱 術
Vay sư đã lĩnh thời dong cho về

	筏	慈	濟	度	拱	稽	
	Bè	từ	tế	độ	cũng	ghê	
庄	時	沙	仕	滝	迷	群	夷
Chẳng	thì	sa	sấy	sông	mê	còn	gì
	拱	洳	溢	渃	楊	枝	
	Cũng	nhờ	giọt	nước	dương	chi	
洒	朱	色	瘳	来	時	吏	鮮
Rảy	cho	đỡ	héo	rài	thì	lại	tươi
	簡	器	師	買	吟	唼	
	Dẫn	ra	sư	mới	ngỏ	nhời	
浪	昆	色	黙	嗜	得	吱	悲
Rằng	con	đỡ	mắc	tiếng	người	chê	bai
	三	關	器	於	賈	外	
	Tam	quan	ra	ở	mái	ngoài	
矯	喉	咽	世	嘆	嗽	旦	柴
Kẻo	e	miệng	thế	mỉa	mai	đến	thầy
	油	昆	寔	固	傳	尼	
	Dầu	con	thực	cỏ	truyền	này	

悉 塵 沼 瀝 自 矜 時 除
Lăng trần rửa sạch tự nay thời chừa

如 空 麻 沛 啐 与
Như không mà phải tiếng ngỡ

拱 鍼 勸 強 少 魚 矯 惱
Cũng nên khuyên gượng làm ngỡ kẻo luồn

啷 啓 器 於 禪 門
Vầng nhời ra ở thuyền môn

韆 座 方 丈 豎 群 飢 器
Chăng toà phương trượng dám cần vào ra

狼 命 边 培 菊 花
Vường mình bên lui cúc hoa

歿 台 株 竹 甑 巳 樣 松
Mặt hai trồi trúc, năm ba khóm tùng

麴 白 日 鼎 清 風
Giường bạch nhật, quạt thanh phong

唭 共 少 女 伴 拱 嬋 娟
Cười cùng thiếu nữ, bạn cùng thuyền quyên

祕 之 凾 傳 解 煩
Lấy chi lâm truyện giải phiền

卷 經 寀 葉 晥 畑 處 花
Quyển Kinh trăm lá, ngọn đen một hoa

白 雲 箕 壞 賒 賒
Bạch - vân kia nẻo xa xa

雙 親 些 帝 哭 如 沛 空
Song thân ta đấy là nhà phải Không

波 嫩 渚 灿 填 功
Bể non chưa chút đền công

閉 數 陵 仍 礙 憑 術 昆
Bấy lâu nay những nặng lòng về con

語 哭 戈 限 巨 門
Ngỡ là qua hạn cị - môn

埃 咍 太 歲 吏 群 蹺 低
Ai hay thái - tuế lại còn theo đấy

前 生 業 障 固 醉
Tiền sinh nghiệp chướng có dấy

朱	鍼	丕	買	挽	苔	人	間
Cho	nên	giải	mái	đem	đãy	nhân	gian
	相	几	坤	爝	𤇾	奸	
	Mắt	phàm	Khôn	tố	ngay	gian	
台	番	挽	糾	嗜	冤	朋	丕
Hai	phen	đem	luốc	tiếng	oan	bằng	giải
	真	經	誦	余	閔	唾	
	Chân	Kinh	tụng	mấy	muôn	nhải	
災	硤	昤	拱	用	移	如	烦
Tai	uông	nay	cũng	dụng	rời	như	do
	詫	登	之	匊	淫	汚	
	Xá	thừ	chi	của	dâm	ô	
浯	隨	緣	浯	𢬵	朱	矯	麻
Nước	tùy	duyên	nước	đi	cho	Kẻo	mà
	𢷎	浪	忍	辱	柔	和	
	Chuẩ	rằng	nhẫn	nhục	nhu	hoà	
忍	調	庫	忍	買	哭	真	修
Nhẫn	điều điều	Khó	nhẫn	mái	là	chân	tu

緣 鑛 色 管 工 夫
Duyên vàng bao quản công phu

烯 油 遙 壁 伞 秋 毋 苔
Dầu dầu gió vách mấy thu đã đầy

莫 真 吝 點 烛 𢷎
Lá chân lẫn điểm đốt tay

氏 牟 毋 蹔 旦 暇 生 糊
Thị – mầu đã tử đến ngày sinh giai

富 翁 之 窖 女 怀
Phú – ông chi khéo nỡ hoài

昆 埃 時 者 朱 埃 𢷎 床
Con ai thầy giả cho ai dữ dữ dằng

悉 娘 共 共 楊 楊
Lòng nàng dở dở dang dang

膟 蠶 倍 燴 極 傷 特 市
Ruột tằm lỗi rối chẳng thương được nào

連 𢷎 拖 滴 𧈧 桃
Liền tay nâng giọt máu đào

侯 趂 吏 蹲 算 飢 吏 罨
Hầu đi lại đứng, toan vào lại ra

語 制 凳 別 世 麻
Ngỗ chải đầu biết thế mà

哏 鬚 拢 撚 膊 滕 朱 埃
Cắn răng đem dứt ruột già cho ái

撚 頭 罨 塊 禪 斋
Cắm đầu ra nỏ thuyền Trai

揞 昆 連 躪 蹲 外 賈 軒
Ôm con len lẻn đứng ngoài mái hiên

小 當 誦 念 懇 求
Tiểu đường tụng niệm khẩn cầu

俸 瞎 啃 佐 下 蓮 秩 命
Bổng nghe tiếng thé thét lên rất mình

瞟 趂 時 腋 庄 停
Ngảnh đi thời dạ chẳng đành

聰 罨 時 化 罨 情 庄 𢧵
Nhìn ra thời hoá ra tình chẳng ngay

	劍	台	緬	惲	胥	醇	
	Gươm	thay	mặt	dạn	mày	dầy	
珍	珍	浪	者	昆	低	麻	術
Chân	chân	vàng	giả	con	đầy	mà	về
	機	禪	計	奄	乞	漢	
	Cơ	thuyền	Kế	đã	Khất	Khe	
窖	吹	罡	刻	少	碑	醜	命
Khéo	sui	ra	đúa	lắm	lia	xấu	mình
	仍	麻	衷	脆	好	生	
	Những	mà	trong	dạ	hiền	sinh	
福	時	少	福	餘	時	停	餘
Phúc	thời	lắm	phúc	dư	thời	đành	dư
	歟	衷	坰	渚	產	初	
	Có	trong	chậu	nước	sản	sở	
時	昤	庄	救	群	除	欺	蕘
Thời	nay	chẳng	cứu	còn	chở	Khi	nao
	極	生	拱	蹈	劬	勞	
	Chẳng	sinh	cũng	chịu	cù	lao	

悴 情 槎 貔 拉 飢 齣 稛
Sót tình măng sửa năng vào trong tay

餂 黏 師 父 買 咍
Bữa sau sử phụ mái hay

哦 浪 如 世 時 柒 拱 与
Giậy rằng như thế thầi thấy cũng nghĩ

放 如 恪 鼐 油 時
Phỏng như khác máu dầu thì

昆 埃 墨 乃 干 之 多 芒
Con ai mặc nấy can gì da mang

白 浪 閃 隊 柒 傷
Bạch rằng muốn đội thấy thương

習 鈴 柒 哦 每 塘 貔 蘇
Xưa nay thấy dậy mọi đường nhỏ to

哂 磋 氛 達 浮 屠
Dầu sây chín đột phù đồ

牢 朋 必 福 救 朱 戲 得
Sao bằng lâm phúc cứu cho một người

丕 鍼 昆 沛 啷 唦
Vậy nên con phải vâng nhời

命 得 盭 祕 少 制 麻 料
Mạnh người dám lấy làm chải mà liều

師 聑 疎 吏 尒 調
Sư nghe thưa lại mấy điều

嗜 浪 拱 固 亞 饒 慈 心
Khiến rằng cũng có ít nhiều từ tâm

爈 煉 渃 呂 得 仍
Rõ ràng nước lã, người dùng

麻 挽 涘 𩠐 情 深 和 飢
Mà đem giọt máu tình thâm hoà vào

媄 虷 時 浹 渴 滈
Mẹ vò thái sữa Khát Khao

怜 餒 昆 蝒 少 牢 朱 全
Lo nỗi con nhện làm sao cho toàn

拖 攪 掣 溲 迍 氊
Vẫng niu siết nấu. truân chuyên

唯 粈 嗔 浹 底 鍼 昆 得
Thai com xin sữa để nên con người

旦 凷 埃 拱 吱 唭
Đến đầu ai cũng chê cười

小 箕 修 固 卒 栽 特 凷
Tiểu Kia tu có chót đời được đầu

别 庄 戔 刱 蒼 頭
Biết chăng một đứa Thương – đầu.

命 哭 台 氽 氏 牟 哭 吧
Mình là hai mấy thị – mầu là ba

嚶 功 餒 步 寔 哭
Ngẫm công nuôi bộ thực là

仍 惌 固 雉 化 罷 拖 惌
Nhưng luốn có trẻ hóa ra đỗ luốn

欺 蹠 贊 時 鍾 拵
Khi trông tán, lúc chuông dỗn

啫 鍾 吝 啫 咄 昆 最 暇
Tiếng chuông lẫn tiếng ru con tối ngày

f° 19 a. col. 7-10, f° 19 b. col. 1

得 ngài

扶 持 洳 伏 罬 稲
Phù trì nhỏ phật ra tay

路 方 活 幼 路 柒 保 瓔
Lộ phương hoạt ấu, lộ thấy bảo anh

符 颉 奄 產 金 經
Phù thiêng đã sản kim kinh

凴 đầu

魔 王 箕 拱 沛 驚 路 哭
Ma - vương kia cũng phải kinh lộ là

移 逸 腊 論 暇 戈
Rời đi tháng trọn ngày qua

巴 ba

余 辭 麻 奄 逢 巴 歲 来
Mấy năm mà đã lên ba tuổi rồi

昆 胥 麻 種 吒 餒
Con mấy mà giống cha nuôi

惌 buồn

形 容 意 思 恪 市 生 生
Hình dong ý tứ khác nào sinh sinh

暇 ngày

枚 暇 旦 耿 長 成
Mai ngày đến lúc trưởng thành

箕 裘 易 爛 前 程 蹉 跎
Ky cừu dễ sáng tiền trình lỗi aula

皮 惱 昆 他 產 初
Vừa mừng con tả sản sở

埃 与 蠶 矯 隔 絲 時 耄
Ai ngô tằm Kéo liết tơ thời già

遙 鐄 魂 丿 倘 戈
Giá vàng một phút thoảng qua

英 梧 變 色 梗 花 塢 牟
Lá ngô biến sắc, cành hoa ủ mầu

嘆 浪 尼 道 高 湊
Than rằng nay đạo cao sâu

拎 悉 寂 滅 唁 凭 几 塵
Cầm lòng tịch diệt ngôn dựa phàm trần

化 身 時 摸 真 身
Hóa thân thời mượn chân thân

超 身 特 斂 精 神 拢 趁
Xiêu thân dậc liễm tinh thần đem đi

寄 歸 停 庄 例 夷
Ký quy đình chẳng lệ gì

兑 情 壯 諾 拷 時 拱 傷
Đoái tình trưng nước nghĩ thời cũng thương

哈 昆 辞 嗜 每 塘
Gọi con từ giã mọi đường

箋 花 買 曰 旺 行 根 原
Tiên hoa mua viết ba hàng căn nguyên

曰 書 恩 夷 勤 拳
Viết thư nhẫn lại cần quyền

拎 𢷎 来 段 尋 蓮 主 茹
Cầm tay rồi đoạn tìm lên quê nhà

除 欺 舍 寺 脫 器
Chỗ thì ở tự thoát ra

蓮 侯 師 父 皮 麻 白 𢀜
Lần hầu sư phụ vừa mà bạch ngay

撚 啞 脫 𤲞 技 𢷎
Biết nhau thoát đã chia tay

塊	花	𢀖	產	車	遷	違	術
Khõn	hoa	đã	sản	xe	mãy	ráóc	vẽ
	嗜	朱	𡨸	狝	麻	替	
	Khiên	cho	bé	nhỏ	mà	ghẽ	
勿	命	嚇	哭	垒	掑	彧	边
Vật	mình	lắn	khóc	ngãi	Kẽ	mật	bên
	哪	唦	吶	吏	豎	悁	
	Vãng	nhài	dặn	lại	dám	quên	
浸	浸	逢	白	師	逮	禪	堂
Sẩm	sẩm	lên	bạch	sử	trên	thuyền	đường
	聒	唦	師	拷	麻	傷	
	Nghe	nhài	sử	nghĩ	mà	thương	
哦	浪	市	本	道	塲	罷	睨
Bay	rằng	vào	bổn	đạo	trường	ra	coi
	敬	心	朝	伏	𢪛	来	
	Kính	tâm	chầu	phật	đi	rài	
沛	罷	貼	朔	拠	尼	礼	常
Phải	ra	xem	sóc	cứ	nài	lễ	thường

除 数 飢 白 爈 煉
Chỗ lâu vào bạch rõ răng

浪 矜 小 意 貼 羨 女 尼
Rằng nay tiểu ấy xem dường nữ - ny

師 浪 聒 吶 胡 与
Sư răng nghe nói hồ nghi

娓 兜 聵 此 固 時 吏 疎
Vãi đâu coi thử có thời lại thưa

娓 浪 事 庄 群 与
Vãi răng sự chẳng còn ngờ

世 麻 苔 墮 闭 除 旦 矜
Thế mà đây đọa bấy giờ đến nay

差 飢 吶 買 廊 咍
Sai vào nói mới làng hay

果 然 店 怒 村 尼 覩 器
Quả nhiên điếm nọ thôn này đổ ra

嚷 嗃 信 女 老 娑
Sỗn sao tín - nữ lão - bà

調	浪	修	世	買	哭	真	修
Điều	rằng	tu	thế	mái	là	chân	tu
	吒	昆	牟	氏	抛	誣	
	Cha	con	mầu	- thị	phao	vu	
揲	傳	立	即	罷	朱	廊	隊
Mộ	truyền	lập	tức	ra	cho	làng	đội
	券	師	民	色	收	来	
	Khoán	sư	dân	đã	thu	rồi	
照	收	納	慶	扒	培	少	紅
Chiểu	thu	nạp	một	, bát	bồi	lâm	hai
	治	喪	各	役	中	外	
	Trị	tang	các	việc	trong	ngoài	
富	翁	固	覩	朱	埃	特	市
Phú	- ông	có	đỗ	cho	ai	được	nào
	小	兒	師	買	哈	飢	
	Tiểu	- nhi	sư	mái	gọi	vào	
吒	昆	固	嚕	仍	牢	闭	睩
Cha	con	có	dặn	nhưng	sao	bấy	giờ

白 浪 傷 拙 昆 疎
Bạch rằng thương chút con thỏ

啝 齧 固 曰 幾 詞 吏 低
Giấu giăng có viết một tờ lại đăng

某 府 縣 社 阮 氏 敬 心
Mỗ phủ huyện xã Nguyễn thị Kính - tâm

書 浪
Chuẻ rằng

恩 山 海 幾 拙 之 渚 報
Ơn sơn hải một chút chi chưa báo,

於 牢 停 油 齧 固 牢 停
Ở sao đành, dầu đi có sao đành.

分 柳 蒲 迸 帝 拱 如 空
Phận liễu bồ mười đấy cũng như không,

粧 拱 慴 哂 托 時 拱 慴
Sống cũng tuỉ, dầu thác thời cũng tuỉ.

心 書 嗔 啟 吏
Tâm thuẻ xin gửi lại.

緣 鸞 昔 聘 余 户 崇
Duyên loan xưa sánh mấy họ Sùng,

為 剪 鬚 鈇 鍼 喈 倍 夫
Vì tiễn tu chồng nên tiếng bậi phu.

農 餒 嗟 咮 男 僧 改 樣
Nông nỗi cay chua nam tăng cải dạng.

妈 怀 春 怒 夷 覩 兜 情
Gái hoài xuân nọ lại đổ oan tình.

群 窮 孝 晨 脊 補 永
Côn chuỉ hiếu thần hôn bổ vắng,

道 ㄆ 昆 倍 泊 奄 甘 来
Đạo lâm con bậi bạc đã cam rồi.

聶 褫 嚴 慈 嗔 於 夷
Chăm lấy nghiêm từ xin ở lại.

尼 書
Vậy thuỉ

貼 来 師 父 買 台
Xem rồi sư phụ mới hay

傷 朱 喈 怒 唉 尼 仍 冤
Thương cho tiếng nọ nhài này những oan

賒 吹 隔 余 重 山
Xa sôi cách mấy trùng sôn

朱 逸 書 細 鄉 閑 圭 娘
Cho dưa thư tới hương quan quê nàng

忉 生 礼 物 每 塘
Sắm sanh lễ vật mọi đường

富 翁 啷 沛 併 方 周 旋
Phú - ông vâng phải tính phương chu toàn

語 𠀧 貂 役 長 男
Ngửa tay chịu việc trưởng nam

洳 昆 報 補 𠀧 鍼 甘 恧
Nhỏ . con báo bổ đã nên cam lòng

氏 牟 拱 伴 膴 紅
Thị - mẫu cùng bạn má hồng

底 喪 沛 哭 哭 𢧐 擷 江
Để tang phải khóc là chồng dỏ dang

	分	時	虎	傘	隣	旁	
	Phân	thời	hổ	mấy	lân	bàng	
分	時	油	傘	雙	堂	吶	呧
Phân	thời	dầu	mấy	song	đường	nói	tay
	群	得	群	丐	慈	尼	
	Còn	người	còn	cái	thiện	nầy	
沛	料	如	体	婚	柴	莊	生
Phải	liệu	như	thể	vợ	thầy	Trang	- sinh
	扽	命	吏	慈	傘	命	
	Nghĩ	mình	lại	thiện	mấy	mình	
強	觀	強	覽	深	情	怵	車
Cang	trông	cang	thấy	thâm	tình	sót	xa
	傷	台	户	券	歲	耄	
	Thương	thay	họ	bằng	tuổi	già	
幅	書	逸	旦	翔	罷	用	移
Bức	thư	dựa	đến	mở	ra	rụng	rồi
	沕	懞	屯	傘	辭	丕	
	Vẫn	mong	đã	mấy	năm	giài	

覽 書 吏 化 罷 唒 別 離
Thấy thư lại hóa ra nhài biệt ly

倚 槐 殘 戟 群 之
Ỷ hoè một giấc còn chi

得 異 得 古 書 時 書 空
Người là người cổ, thư thời thư không

管 色 浩 瀋 嫩 穷
Quan bao nước thẩm non cùng

招 巾 捽 襖 倘 跨 即 時
Chao khăn lột áo thẳng giong tức thì

暄 信 善 士 蹺 蹊
Nghe tin Thiện-sĩ theo dí

梗 愁 刋 仕 礙 坭 奇 跈
Cứng gân sầu san sẻ nặng nề cả ba

湿 高 淡 竹 岸 花
Thấp cao đậm trúc ngàn hoa

戈 平 四 旦 帝 異 厨 雲
Qua lính-tí đến, đấy là chùa vân

f° 19b. col. 9-10, f° 20a. col. 1

勤 拳 怵 餒 雙 親
Cần quyền xót nõi song thân

渃 嫩 連 蹠 氽 吝 瀋 賒
Nước non len lỏi mấy lẫn thẩm xa

冓 壟 距 楚 紅 罗
Ngại trông ba thước hồng - la

箕 柴 子 夏 哭 魔 昆 浪
Kia thầy tử - hạ khóc ma con rằng

墻 宮 自 永 奇 姮
Chêm cung tiu vắng ả hằng

尋 金 鄰 渃 摸 腔 钟 潭
Tìm Kim dưới nước, mua giăng giữa đầm

嫩 衡 雁 永 信 探
Non hành nhạn, vắng tin thăm

淹 湖 鯉 鮒 時 沁 拱 沉
Sông hồ lươi cá thời tấm cùng chìm

閉 数 信 息 苞 淹
Bấy lâu tin tức đã im

埃	咍	遺	體	群	尋	覓	𢘓
Ai	hay	di	thể	còn	tìm	thấy	ngay
	弛	塘	脫	梗	塊	𢷎	
	Dứa	đường	thoát	gánh	khỏi	tay	
樁	糟	萱	拾	黏	尼	少	牢
Chồng	già	huyên	cấi	sau	này	làm	sao
	悉	扒	𢿱	曲	脆	耗	
	Lòng	chàng	chín	khúc	dạ	hao	
眉	珠	淶	溯	心	胞	如	拵
Mày	châu	lai	láng	tâm	bào	như	chồng
	唾	願	指	岗	誓	淹	
	Nhuễ	nguyền	chỉ	núi	thề	sông	
啃	畀	腋	媽	義	拱	舒	昌
Cuống	là	da	mẽ	nghĩa	cùng	thịt	xương
	絲	緣	俸	熾	堆	塘	
	Tơ	duyên	hóng	xế	đài	đường	
為	英	磊	道	朱	娘	噤	冤
Vì	anh	lẫi	đạo	cho	nàng	ngậm	oan

驗 xa

浪 ràng

潭 tàm

兄 tàm

	珠	淶	固	鍾	復	还	
	Châu	rải	có	nhẽ	phục	hoàn	
拱	懞	梛	吏	𢷬	韓	枚	𢧵
Cũng	mong	liễu	lại	tay	hàn	mai	ngay
	姅	禛	底	㵎	奄	䵼	
	Nửa	chăn	để	lui	đã	dãy	
鴛	鴦	約	吏	森	圍	同	衾
Uyên	ương	ước	lại	sum	vầy	đồng	phẩm
	常	皇	恚	本	針	針	
	Thường	hoàng	lòng	bản	chăm	chăm	
王	蕭	放	度	伞	辭	再	还
Vương	tiêu	phỏng	độ	mấy	năm	tái	hoàn
	誓	浪	芮	傳	人	間	
	Thề	rằng	biểng	truyền	nhân	gian	
吏	嗔	蹺	哂	俍	盤	於	低
Lại	xin	theo	dấu	nát	bàn	ở	đây
	昼	庄	及	刼	斷	尼	
	Hoạ	chăng	gặp	kiếp	đoạn	nàng	

庄	時	嗔	化	沙	核	韓	憑
Chẳng	thời	xin	hóa	lâm	cây	hàn	bằng
	埃	睨	覽	庄	及	冷	
	Ai	coi	thấy	chẳng	ngập	ngừng	
動	悉	麻	遝	得	仍	淚	涕
Động	lòng	mà	lạ	người	dừng	sụt	sùi
	戾	筭	葡	蔔	細	蹈	
	Mật	toan	lõ	bậu	tái	lui	
槌(道)	堽(塘)	祖	道	達	尼	委	形
Đon	đường	tổ	đạo	đặt	nài	ủy	hình
	蹺	逡	箕	買	色	情	
	Theo	đi	Kìa	mới	bao	tình	
嫠	餒	黃	石	得	生	白	頭
Đi	nuôi	hoàng	thạch	người	sinh	bạch	đầu
	喈	嶆	映	偎	嗆	情(愁)	
	Biếng	tiêu	áng	ải	giọng	tình (sầu)	
戾	縛	白	布	北	橋	度	亡
Mật	giây	bạch	bố	bắc	cầu	độ	vong

	箕	埃	祠	考	朱	穷	
	Kià	ai	muốn	khảo	cho	cùng	
蹺	逡	共	鄭	心	悉	唵	難
Cheo	di	cùng	trạnh	tâm	lòng	ăn	nàn
	沒	干	淚	雨	愁	雲	
	Nổi	cản	lệ	vũ	sầu	vân	
拉	曰	法	器	穷	勤	靈	幡
Lấp	hãi	pháp	khí	cùng	cần	linh	phan
	培	香	壞	玉	龟	安	
	Vui	hương	chôn	ngọc	đã	an	
閘	禪	買	達	法	坛	乡	斋
Cửa	thuyền	mua	đặt	pháp	đàn	làm	chay
	撰	圖	十	供	挿	排	
	Dọn	đồ	thập	cúng	sắp	bày	
悉	逡	巴	塊	香	飛	飢	丞
Lòng	di	ba	cối	hương	bay	chín	giải
	寶	堂	誦	念	伞	唼	
	Bảo	đường	tụng	niệm	mấy	nhiêu	

祝 朱 解 脫 鄙 裁 枚 黏
Chúc cho giải thoát sang đài mai sau

埃 哈 法 伏 冉 牟
Ai hay phép phật nhiễm mầu

固 欺 渚 竺 於 鬼 拱 斯
Cố khi nước trúc ở đầu cùng gần

翀 丕 結 朶 祥 雲
Giữa giời kết đóa tường vân

德 天 尊 現 全 身 鄙 坛
Đức thiên - tôn hiện toàn thân xuống đàn

慈 唆 弹 朔 啻 嗦
Chuông lòng đàn sáo tiếng vang

幢 幡 寶 蓋 瑤 光 秦 韻
Chàng phan bảo cái dao quang tấn vần

詔 丕 封 德 敬 心
Chiếu giời phong đức Kính - tâm

化 身 必 伏 观 音 即 時
Hoá thân làm phật Quan - âm tức thì

蜢 蜻 昆 特 蹺 隨
Minh linh con được theo tùy

連 孤 朱 蹲 連 欺 閉 除
Trên tay cho đứng liền khi bấy giờ

箕 如 善 士 迷 胡
Kiã như Thiện sĩ mê hồ

朱 ⺀ 鴟 越 蹲 洳 彧 边
Cho lam chim vẹt đứng nhỏ một liền

度 朱 台 襟 樁 萱
Độ cho hai khóm thông huyên

拮 孤 拎 決 跳 蓮 蓮 座
Giả tay cầm quyết bước lên liền toà

超 升 脫 奇 彧 茹
Xiêu thăng thoát cả một nhà

自 低 享 福 河 沙 無 穷
Tự đây hưởng phúc hà sa vô cùng

莊 嚴 色 相 金 容
Trang nghiêm sắc tướng kim dung

罗 得 欺 意 調 聖 停 停
Là người khi ấy điều trông danh danh

孝 貞 翦 意 留 名
Hiếu trinh giường ấy lưu danh

得 聆 少 特 拱 成 劍 之
Người may lắm được cùng thành kém chi

观 音 傳 迹 完
Quan âm truyện tích hoàn